



Informativa per il rilascio del codice ENI (ENI)

Prima di rilasciare il Codice ENI, il cittadino comunitario deve sapere che:

Ai cittadini dell'Unione Europea sono garantite le prestazioni sanitarie in Italia attraverso:

- la **Tessera Europea Assicurazione Malattia (TEAM)** rilasciata dal paese di residenza che copre le prestazioni urgenti e comunque necessarie (in genere utilizzata per soggiorni brevi o occasionali);
- l'**iscrizione obbligatoria al Servizio Sanitario Nazionale (SSN)** se lavora regolarmente in Italia o in condizione di disoccupazione se precedentemente ha lavorato nel nostro Paese, nei limiti previsti dalla normativa vigente;
- l'**iscrizione obbligatoria al SSN** se residente da più di 5 anni in Italia;
- l'**iscrizione obbligatoria al SSN** se è familiare di un cittadino comunitario iscritto obbligatoriamente al SSN. Per familiare si intende il coniuge; i discendenti diretti di età inferiore a 21 anni o a carico e quelli del coniuge; gli ascendenti diretti a carico.
- l'**iscrizione volontaria al SSN** attraverso il pagamento di un contributo minimo di € 387,34 se residente, estensibile anche ai familiari a carico residenti in Italia;
- l'**iscrizione volontaria al SSN** attraverso il pagamento di un contributo di € 149,77, se studente regolarmente residente o domiciliato in Italia; contributo di € 219,49 se collocato alla pari;
- la **presentazione del modello S2/E112 per sottoporsi a cure mediche**, rilasciato dal Paese competente (paese dove si è iscritti al SSN o si è residenti).

Si precisa che:

sono tenuti al pagamento per intero delle prestazioni sanitarie i cittadini dell'Unione Europea che non sono in possesso di TEAM, che non sono iscritti né sono iscrivibili al SSN, che non sono portatori di modelli specifici, che sono giunti in Italia per curarsi presso le strutture sanitarie italiane senza l'autorizzazione del proprio Paese (mod. S2/ E112).

Esclusivamente ai cittadini comunitari presenti in Italia in condizione di povertà e di fragilità sociale sono garantite le cure urgenti ed essenziali.

In questi casi la Asl rilascerà un codice (ENI) identificativo che permette l'accesso alle cure, dietro pagamento del ticket previsto, a parità di condizioni con il cittadino italiano.

Per avere il codice ENI il cittadino comunitario deve presentare un documento di identità valido nel proprio Paese ed una dichiarazione di assenza di altra possibilità di accesso alle cure (requisiti indicati sopra) e di essere in condizione di fragilità sociale.

Nel giorno successivo la Struttura Sanitaria pubblica che ha rilasciato il tesserino ENI procederà alle verifiche presso il Paese di provenienza del cittadino comunitario ed in Italia e se il dichiarante ha attestato il falso deve sapere che sarà perseguibile per legge ai sensi del DPR 445/2000 e sarà tenuto a pagare per intero la prestazione sanitaria di cui ha usufruito.

Per presa conoscenza

(Data)

(Firma)



Информация за предоставянето на код ENI (ENI)

Преди да му бъде връчено кодът ENI, европейският гражданин трябва да знае че:

Здравното обслужване на европейските граждани е гарантирано чрез:

- **Европейската Здравно Осигурителна Карта (TEAM)** издава се от здравниосигурителната институция в собствената страна. Тя покрива спешни и неотложни здравни услуги. (използва се за краткотрайни пребивавания);
- **Задължително регистриране в Националната Здравна Служба (SSN)** за граждани, законно работещ в Италия, или безработен, но бил трудово зает в миналото, съгласно действащите законови разпоредби;
- **Задължително регистриране в Националната Здравна Служба (SSN)** ако се пребивава постоянно над 5 години в Италия;
- **Задължително регистриране в Националната Здравна Служба (SSN)** ако е роднина на европейски гражданин, задължително регистриран в Националната Здравна Служба (SSN). За роднини се считат: съпруг/а, преки потомци на възраст под 21 години или такива на издръжка, децата на съпрузите/ съпругите, родители по права линия;
- **Доброволното записване в Националната Здравна Служба (SSN)** за официално пребиваващ гражданин, става чрез таксова вноска на стойност € 387,34;
- **Доброволното записване в Националната Здравна Служба (SSN)** чрез минимална таксова вноска на стойност €149,77 за официално пребиваващ студент;
- **Представяне на формуляр S2/E112**, за специализирано лечение, издаден от компетентната страна (в която гражданинът има жителство и е здравно осигурен).

Уточнява се че:

Гражданите на Европейската общност са длъжни да платят цялата такса по здравните услуги в случай че не притежават Европейска Здравно Осигурителна Карта (TEAM), не са регистрирани или не отговарят на условията за записване в Националната Здравна Служба (SSN), не притежават формуляри за лечение в Италия, или изискват лечение без да притежават друг документ/удостоверение, издаден от компетентна институция на държавата-членка (образец S2/ E112)

На граждани на ЕС, живеещи в бедност и социална уязвимост в Италия, се гарантира само спешна медицинска помощ.

В тези случаи, Местната Здравна Структура (Asl) ще издаде идентификационен код (ENI), даващ достъп до медицински услуги срещу заплащане на предвидената такса (ticket) при равни условия с италианския гражданин.

За да получат код ENI гражданите на ЕС трябва да представят валиден за собствената им страна документ за самоличност, да декларират че нямат друга възможност за достъп до здравни грижи (изброени по-горе изисквания) и да бъдат в състояние на социална уязвимост.

В дните след издаването на картата ENI от страна на държавната здравна структура, същата извършва проверките в Италия и в страната по произход на гражданите. В случай на фалшива декларация, лицата ще бъдат преследвани съгласно закон 445/2000 и ще бъдат задължени да платят в пълен размер ползуваните здравни услуги.

Запознат/а с информацията

(Дата)

(Подпис)



REGIONE
LAZIO

DIREZIONE REGIONALE SALUTE E INTEGRAZIONE SOCIO SANITARIA

Information avant de délivrer le Code ENI

Avant de délivrer le Code ENI, le citoyen communautaire doit savoir que :

Les prestations sanitaires sont garanties en Italie aux ressortissants Européens au travers de:

- La carte Européenne d'Assurance Maladie (TEAM) délivrée par le Pays de résidence, qui couvre les prestations urgentes et nécessaires (en général utilisée durant des séjours brefs ou occasionnels) ;
- L'inscription obligatoire au Service Sanitaire National (SSN), pour les travailleurs réguliers en Italie ou pour ceux qui sont au chômage, si auparavant ils ont travaillé en Italie, dans les limites prévues par les normes en vigueur ;
- L'inscription au SSN est obligatoire pour ceux qui sont résidents depuis plus de 5 ans en Italie ;
- L'inscription est obligatoire pour les membres de la famille d'un citoyen communautaire inscrit obligatoirement au SSN. Quand on parle de membre de la famille, on se réfère au (à la) conjoint(e), aux descendants directs âgés de moins de 21 ans, ou ceux qui sont à la charge du conjoint, aux ascendants directs à la charge ;
- L'inscription au SSN volontaire est possible avec une contribution minimale de 387,34 Euro pour les résidents ;
- L'inscription volontaire au SSN pour les étudiants régulièrement résidents ou domiciliés en Italie est possible avec une contribution minimale de 149,7 Euro ;
- La présentation du modèle S2/E112 permet l'accès à des soins médicaux, le modèle est délivré par le pays compétent (pays d'inscription au SSN ou de résidence) ;

Certaines précisions :

Les citoyens de l'Union Européenne sont soumis au paiement total des prestations sanitaires, s'ils ne possèdent pas la carte TEAM, s'ils ne sont pas inscrits, s'ils n'ont pas la possibilité de s'inscrire au SSN, s'ils n'ont pas avec eux des modèles spécifiques, arrivés en Italie pour se soigner dans les structures sanitaires sans autorisation de leur pays (mod.S2/E112).

Les soins urgents et essentiels sont garantis Uniquement aux citoyens communautaires qui vivent en Italie, dans des conditions de pauvreté et de fragilité sociale.

Dans ces cas là, la ASL délivre un code (ENI) d'identification qui permet l'accès aux soins après paiement du ticket prévu, aux mêmes conditions que le citoyen Italien.

Pour avoir le code ENI, le citoyen communautaire doit présenter un document d'identification délivré par son pays, une déclaration d'impossibilité d'accéder aux soins médicaux (conditions décrites ci-dessus) et de se trouver dans des conditions de fragilité sociale.

Dans les jours qui suivent, la structure Sanitaire Publique qui a délivré la carte ENI procédera à la vérification auprès du pays de provenance du citoyen communautaire et en Italie, et si le déclarant a attesté le faux, il doit savoir qu'il peut être poursuivi en justice conformément à la loi du DPR 445/2000 et il sera tenu à payer la totalité de **la prestation sanitaire dont il a bénéficié**.

Lu et accepté

Date

Signature



REGIONE
LAZIO

DIREZIONE REGIONALE SALUTE E INTEGRAZIONE SOCIO SANITARIA

Information regarding the request of the ENI code

Before requesting the ENI code, the EU citizen must know that:

For EU citizens, health services in Italy are guaranteed through:

- the **European Health Insurance Card (Italian acronym TEAM)** issued in the country of residence, which covers urgent and necessary services (typically used for a short period of stay abroad);
- the **mandatory registration with the National Health Service (SSN)** if regularly working, unemployed that have formally been employed in the past, meeting up with the years provided by the law in our country;
- the **mandatory registration with the SSN** for having resided more than five years in Italy;
- the **mandatory registration with the SSN** if there are family members of an EU citizen mandatorily registered with the SSN. Family members of an EU citizen: spouse, direct descendants under 21 years old or dependent descendants as well as those of the spouse; dependent direct ascendants and those of the spouse;
- the **voluntary registration with the SSN** following the yearly minimum payment of € 387.34 if residents that can be extended to dependent family residing in Italy;
- the **voluntary registration with the SSN** following the payment of € 149.77 if they are students regularly residing in Italy; if they are au pairs the payment is € 219,49;
- the **presentation of the form S2/E112 to obtain medical treatment**, issued by the competent country (the country where they are registered with the Health Service or where they reside).

Please note that:

EU citizens who are not in possession of the TEAM or a specific form and who have come to Italy for receiving treatments by the Italian Health Service without permission of their country (model S2/E112); or who are neither enrolled nor can be enrolled to the SSN, are required to pay for full the health service.

Only to EU citizens living in Italy in condition of poverty and social vulnerability the urgent and essential treatments are guaranteed.

In these cases, the local health authorities will issue a code (ENI) that allows access to medical care, upon payment of a fee (italian "ticket"), on equal terms with Italian citizens.

To get the ENI code the EU citizen must present a valid identity document issued in his/her own country and a declaration stating the lack of any other possibility of having access to medical care (requirements listed above) and as well as being in a condition of social vulnerability.

The Public Health institution that issued the ENI card will verify from the EU country of origin of the EU citizen and in Italy if the declarant has given a false declaration. In this case, according to Presidential Decree n. 445/2000, he/she will be prosecuted and full payment of the health services provided will be required.

Date

Signature of acknowledgment



REGIONE
LAZIO

DIREZIONE REGIONALE SALUTE E INTEGRAZIONE SOCIO SANITARIA

Informacje do otrzymania kodu ENI

Co powinien wiedzieć obywatel Unii Europejskiej zanim otrzyma kod Eni:

Obywatelom Unii Europejskiej przysługują świadczenie zdrowotne we Włoszech w przypadku:

- Posiadania Europejskiej książeczki ubezpieczenia zdrowotnego (TEAM) wydanej w kraju stałego zamieszkania, która upoważnia do korzystania ze świadczeń miejscowej służby zdrowia w nagłych lub koniecznych wypadkach (w zasadzie chodzi o pobyt krótki lub przypadkowy);
- Obowiązkowej rejestracji w Narodowym Funduszu Zdrowia we Włoszech (SSN) regularnie pracując we Włoszech, lub w przypadku bezrobotnych, jeśli wcześniej pracowali we Włoszech, stosownie do obowiązujących norm;
- Obowiązkowej rejestracji w wyżej wymienionym SSN jeśli ma pobyt stały we Włoszech od przynajmniej pięciu lat;
- Obowiązkowej rejestracji w SSN, jeśli jest członkiem rodziny obywatela Unii zapisanego obowiązkowo do SSN. Chodzi tu o małżonka, potomstwo do 21 roku życia lub na utrzymaniu, potomstwo małżonka na utrzymaniu, przodków w linii prostej na utrzymaniu;
- Dobrowolnej rejestracji w SSN dokonując opłaty minimalnej 387,34 Euro dla osób ze stałym zameldowaniem;
- Dobrowolnej rejestracji SSN dokonując opłaty minimalnej 149,77 Euro dla studentów regularnie zameldowanych we Włoszech;
- Przedstawienia dokumentu S2/E112 w celu leczenia, który został wydany przez kraj kompetentny (kraj, w którym jest się zapisanym do NFZ lub jest się zameldowanym na stałe);

Podaje się do wiadomości, że:

Muszą płacić pełną sumę za leczenie obywatele Unii Europejskiej nie posiadający wyżej wymienionej książeczki TEAM, obywatele nie zapisani ani nie mogący się zapisać do SSN, nie posiadający pozwoleń specjalnych, i ci, którzy przybyli do Włoch na leczenie w strukturach zdrowotnych włoskich bez autoryzacji własnego kraju (dok. S2/E112).

W drodze wyjątku gwarantuje się leczenie podstawowe lub w nagłych przypadkach dla obywateli Unii przebywających we Włoszech i żyjących w biedzie lub trudnych warunkach bytowych.

W tym wypadku osrodki (Asl) przydziela kod identyfikacyjny (ENI) który pozwoli na leczenie po zaplaceniu przewidzianej sumy (ticket), jak to jest ustalone dla obywateli włoskich.

Aby otrzymać ten kod ENI obywatel Unii musi pokazać dokument tożsamości ważny we własnym kraju oraz oświadczenie o braku innych możliwości dostępu do leczenia (o których powyżej) i o swej trudnej sytuacji materialnej.

W krótkim czasie Struktura Zdrowotna, która wyda kod ENI dokona weryfikacji oświadczenia w kraju Unii z którego pochodzi osoba zainteresowana jak i we Włoszech. W wypadku stwierdzenia fałszywego oświadczenia obywatel będzie podlegał sankcjom sądowym według obowiązującego prawa (DPR 445/2000) i ponadto będzie zobowiązany do zaplacenienia pełnej sumy za skorzystanie z leczenia.

Oświadczam, że zapoznałem się z powyższym tekstem

Data i czytelny podpis



Informații cu privire la eliberarea Codului ENI

Înainte de eliberarea Codului ENI, cetățeanul comunitar trebuie să știe că:

cetățenilor care aparțin Uniunii Europene le este garantată asistența medicală în Italia prin:

- Legitimația Europeană de Asigurare Medicală (TEAM) eliberată de țara de reședință, care acoperă asistența de urgență necesară (de obicei acest tip de legitimație este folosită pentru perioade scurte de ședere sau ocazionale);
- înscrierea obligatorie la Serviciul Sanitar Național (SSN) dacă cetățeanul lucrează legal în Italia, sau când este în șomaj în Italia, dar care înainte a muncit în Italia, conform legilor în vigoare;
- înscrierea obligatorie la SSN dacă are reședința de mai mult de 5 ani în Italia;
- înscrierea obligatorie la SSN dacă este membru al familiei unui cetățean european înscris în mod obligatoriu la SSN. A fi membru din familie înseamnă a fi soț/soție, descendenți direcți de vârstă mai mică de 21 de ani sau în întreținere sau cei ai soțului/soției; ascendenți direcți în întreținere;
- înscrierea voluntară la SSN plătind o contribuție minimă de €387,34, dacă are reședința în Italia, extensibilă membrilor de familie în îngrijire rezidenți în Italia;
- înscrierea voluntară la SSN plătind o contribuție minimă €149,77, dacă este student rezident sau domiciliat în Italia sau o contribuție minimă de € 219,49 dacă lucrează "alla pari";
- prezentarea formularului S2/E112 pentru a se supune tratamentelor medicale, eliberat de Țara competentă (Țara unde este înscris la SSN sau unde este rezident).

Se precizează că:

trebuie să plătească integral asistența medicală cetățenii care fac parte din Uniunea Europeană, care nu au legitimația TEAM, care nu sunt înscrisi și nu se pot înscrie la SSN, care nu au formulare specifice, care au venit în Italia pentru a se trata în Instituțiile Sanitare italiene fără să fie în posesul autorizației eliberate de țara de origine (formularul S2/E112).

În mod exclusiv cetățenilor comunitari prezenți în Italia care se află în condiții de săracie și fragilitate socială le sunt garantate tratamentele urgente și esențiale.

În aceste cazuri ASL-ul va elibera un cod (ENI) personal care permite accesul la tratamente, plătind un "ticket", la fel ca un cetățean italian.

Pentru a avea codul ENI cetățeanul comunitar trebuie să prezinte un document de identitate valabil în Țara de origine și o declarație că nu poate să aibă acces la tratamente (condițiile indicate mai sus) și că se află în condiție de fragilitate socială.

În zilele următoare Instituția Sanitară publică care a eliberat Codul ENI va face verificări în Țara de proveniență a cetățeanului comunitar și în Italia, și dacă persoana a făcut declarații false trebuie să știe că va fi pedepsit de lege în conformitate cu DPR 445/2000 și va trebui să plătească integral serviciul sanitar de care a beneficiat.

(Data)

(Pina)

Pentru că a fost informat

Semnătura